Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра германской филологии

Согласовано управлением организации и контроля качества образовательной деятельности
«22» июня 2021 г.
Начальник управления _____
/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом
Протокол «22» июня 2021 г. № 5
Председатель _____
/ О.А. Шестакова /

Рабочая программа дисциплины

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий + английский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией Института лингвистики и межкультурной коммуникации:
Протокол от «17» июня 2021 г. № 11
Председатель УМКом _____
/ Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой германской филологии:
Протокол от «10» июня 2021 г. № 11
Зав. кафедрой _____
/ М.Н. Левченко /

Мытищи
2021

Авторы - составители:

Гусева Алла Ефимовна, доктор филологических наук, профессор кафедры германской филологии
Березина Наталия Михайловна, старший преподаватель кафедры германской филологии Московского государственного областного университета

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения 4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы 5
3. Объем и содержание дисциплины 5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся 10
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине 16
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины 41
7. Методические указания по освоению дисциплины 43
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине 44
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины 46

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является овладение будущим выпускником немецким языком как средством межъязыковой коммуникации.

В соответствии с общими целями ОПВО основной задачей данной дисциплины является обучение практическому владению системой немецкого языка и принципами её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации.

1.2. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 учебного плана, и является элективной дисциплиной.

Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Основы языкознания», «История литературы изучаемого языка», «Теоретическая грамматика», «История языка», «История страны изучаемого языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Стилистика», «Лексикология», «Сравнительная типология», «Информационные технологии в лингвистике».

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин магистерской программы, а также для бакалаврской выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	**Форма обучения**		
	Очная **3 курс**	**Очная** **4 курс**	**Общая** **за всю дисциплину**
Объем дисциплины в зачетных единицах	10	16	26
Объем дисциплины в часах	360	576	936
Контактная работа	340,4	336,6	679
Практические	340	332	674

Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,4	4,6	**5**
зачет	0,2	-	0,2
Зачет с оценкой	0,2	-	0,2
экзамен	-	0,6	0,6
Предэкзаменационная консультация	-	4	4
Самостоятельная работа	4	118	222
Контроль	15,6	19,4	35

Формами промежуточной аттестации являются:
зачет в 5 семестре, в 6 – зачет с оценкой, 7, 8 семестры - экзамен.

3 курс Очная форма обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия
Тема 1. Общение, нормы и правила поведения.	-	-	30	
Тема 2. Техника,технический прогресс, техника и мы	-	-	20	
Тема 3. Война в судьбе людей.	-	-	10	
Тема 4. Деловая переписка.	-	-	10	
Тема 5. Деловые связи.	-	-	10	
Тема 6. Переговоры.	-	-	10	
Тема 7. Качество товара.	-	-	10	
Тема 8. Цены.	-	-	10	
Тема 9. Музей.	-	-	10	
Тема 10. Театр .	-	-	10	
Тема 11. Характер человека.	-	-	24	
Тема 12. Упаковка. Маркировка	-	-	10	
Тема 13. Запрос.	-	-	10	
Тема 14. Предложение.	-	-	10	
Тема 15. Заказ. Контракт.	-	-	22	
Тема 16. Услуги.	-	-	16	
Тема 17. Рекламация.	-	-	16	
Тема 18. Ярмарки. Выставки.	-	-	32	
Тема 19. Домашнее чтение	-	-	40	
ИТОГО	-	-	340	

Содержание курса:
5 семестр:
Лексика:
1.Общение,нормы и правила поведения.
2.Техника,технический прогресс, техника и мы.
3.Война в судьбе людей.
Коммерческая лексика:
4. Деловая переписка.
5. Деловые связи.
6. Переговоры.
7. Качество товара.

8. Цены.

6 семестр:

9. Музей.
10. Театр.
11. Характер человека.

Коммерческая лексика:

12. Упаковка.Маркировка.
13. Запрос.
14. Предложение.
15. Заказ.Контракт.
16. Услуги.
17. Рекламация .
18. Ярмарки.Выставки.
19. **Домашнее чтение.** Обсуждение содержания современного романа (например, Ю. Херман "Ничего кроме призраков"). Работа над лексикой: выполнение различного рода упражнений по закреплению активного словаря из романа. При этом выбор романа для домашнего чтения находится в компетенции каждого конкретного преподавателя.

4 курс Очная форма обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	**Кол-во часов**			
	Лекции	**Семинарские занятия**	**Практические занятия**	**Лабораторные занятия**
Раздел 1. Обсуждение лексических тем методом аудирования.				
Тема 1. Идеальная школа. Образование в ФРГ.			14	
Тема 2. Карманные деньги.			10	
Тема 3. Помощь детей по дому.			14	
Тема 4. Выбор телепрограммы			6	
Тема 5. Табак и наркотики.			18	
Тема 6. Молодежь и алкоголь.			10	
Тема 7. Вечернее времяпрепровождение молодежи.			14	
Тема 8. Совершеннолетие. Жить с родителями?			10	
Тема 9. Окружающая среда. Красота спасет мир?			14	
Раздел 2. Домашнее чтение.				
Тема 10. Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера, “ Гойя “ Часть 1, главы 1-9 Часть 1, главы 10-19 Часть 2, главы 1-12 Часть 2, главы 13-22 Часть 2, главы 23-31 Часть 2, главы 32-40			56	

Тема 11. Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера, “ Гойя “ Часть 3, главы 1-9 Часть 3, главы 10-22 Часть 3, главы 23-37			58	
Раздел 3. Реферирование.				
Тема 12. Реферирование публикаций газетного типа.			20	
Тема 13. Реферирование публикаций журнального типа.			18	
Раздел 4. Аналитическое чтение.				
Тема 14. Проведение общелингвистического анализа текста различного типа и жанра.			20	
Тема 15. Проведение общелингвистического анализа текста различного типа и жанра с опорой на теоретический вопрос государственного экзамена.			18	
Раздел 5. Индивидуальное чтение.				
Тема 16. Чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных писателей Германии.			32	
Тема 17. Чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных швейцарских и австрийских писателей.			100	
Итого			332	

Раздел 1. Обсуждение лексических тем методом аудирования.

Тема 1. Идеальная школа. Образование в ФРГ.

Определение школы. Роль школы в жизни общества. Структура школьного образования в России и Германии. Какой не должна быть школа? Основные параметры идеальной школы. Современные достижения в системе школьного образования. Основные проблемы школьного образования в России и Германии. Опыт сотрудничества по вопросу реформирования школы.

Тема 2. Карманные деньги.

Понятие «карманные деньги». Размер суммы карманных денег в зависимости от возраста ребенка. Проблема карманных денег в семейной жизни.

Тема 3. Помощь детей по дому.

Правильное воспитание детей по вопросу помощи родителям по дому. С какого возраста привлекать ребенка к помощи по дому? Давать или не давать детям небольшие суммы денег за помощь по дому. Помощь по дому как самоосознанное поведение ребенка.

Тема 4. Выбор телепрограммы.

Проблема выбора телепрограммы в семье. Пути решения споров при выборе телепрограммы.

Тема 5. Табак и наркотики.

Курить или не курить? Почему люди курят? Отношение к курению в современном обществе: в России и других странах. В чем заключается вред курения. Проблема наркомании в мире. Губительный вред наркотиков на организм человека.

Тема 6. Молодежь и алкоголь.

Принимать алкоголь или нет? Почему люди принимают алкоголь? Отношение к алкоголю в современном обществе: в Германии и других странах. В чем заключается вред алкоголя. Проблема алкоголизма. Женский и мужской алкоголизм. Губительный вред алкоголя на организм человека.

Тема 7. Вечернее времяпрепровождение молодежи.

Понятие «свободное время». Виды организации свободного времени в зависимости от возраста и пола человека. Ваши полезные советы по организации свободного времени.

Тема 8. Совершеннолетие. Жить с родителями?

Все "за" и "против" проживания вместе с родителями.

Тема 9. Окружающая среда. Красота спасет мир ?

Понятие «окружающая среда». Проблемы охраны окружающей среды. Достижения в этой области в России и Германии.

Раздел 2. Домашнее чтение.

Тема 10. Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера, “ Гойя “.

Часть 1, главы 1-9

Часть 1, главы 10-19

Часть 2, главы 1-12

Часть 2, главы 13-22

Часть 2, главы 23-31

Часть 2, главы 32-40

Тема 11. Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера “ Гойя. “

Часть 3, главы 1-9.

Часть 3, главы 10-22.

Часть 3, главы 23-37.

Раздел 3. Реферирование.

Тема 12. Реферирование публикаций газетного типа.

Реферирование публикаций газетного (информационного, аналитического, художественно-публицистического жанра): информационная корреспонденция, информационное интервью, публикация типа вопрос-ответ, репортаж, аналитическая корреспонденция, беседа, комментарий, социологическое резюме, статья (практико-аналитическая, полемическая, журналистское расследование и т.п.)

Тема 13. Реферирование публикаций журнального типа.

Реферирование публикаций журнального типа (информационного, аналитического, художественно-публицистического жанра): информационная корреспонденция, информационное интервью, публикация типа вопрос-ответ, репортаж, аналитическая корреспонденция, беседа, комментарий, социологическое резюме, статья (практико-аналитическая, полемическая, журналистское расследование и т.п.).

Раздел 4. Аналитическое чтение.

Тема 14. Проведение общелингвистического анализа текста различного типа и жанра.

Лингвостилистический анализ текстов различного типа и жанра политического, морально-этического научного и т.д. типа с использованием знаний, полученных студентами в ходе изучения основных теоретических дисциплин: лексикологии, стилистики, теоретической грамматики, интерпретации текста и т.п. по образцу и схеме общелингвистического анализа текста. Локально - темпоральная характеристика текста. Краткая характеристика основных действующих лиц и содержания текста. Основная мысль и идея автора. Использование различных языковых средств для раскрытия основной идеи. Авторский стиль писателя/поэта.

Тема 15. Проведение общелингвистического анализа текста различного типа и жанра с опорой на теоретический вопрос государственного экзамена.

Общелингвистический анализа текста различного типа и жанра с опорой на конкретный теоретический вопрос государственного экзамена: лексическое значение слова; заимствования; типы устойчивых словесных комплексов; анафора и катафора; категории модальности и темпоральности; определение валентности глаголов; связь между звуком и буквой; особенности немецкого ударения и т.п.

Раздел 5. Индивидуальное чтение.

Тема 16. Чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных писателей Германии.

Характеристика романов современных писателей Германии. Норма в седьмом семестре 500 страниц неадаптированного текста. Изложение содержания произведения на немецком языке (время свободного высказывания не менее 20 минут), выделение основных проблем романа, высказывание по ним своей точки зрения, ответ на вопросы преподавателя, контроль словарь (100 слов и выражений), подготовленного выученного студентом самостоятельно. Перевод нескольких фраз для перевода с русского на немецкий язык с использованием выученного студентом активного словаря из романа (не менее 25 фраз).

Тема 17. Чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных швейцарских и австрийских писателей.

Характеристика романов современных швейцарских и австрийских писателей. Норма в восьмом семестре 400 страниц неадаптированного текста. Изложение содержания произведения на немецком языке (время свободного высказывания не менее 20 минут), выделение основных проблем романа, высказывание по ним своей точки зрения, ответ на вопросы преподавателя, контроль словарь (100 слов и выражений), подготовленного выученного студентом самостоятельно. Перевод нескольких фраз для перевода с русского на немецкий язык с использованием выученного студентом активного словаря из романа (не менее 25 фраз).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

(3 курс)

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
Домашнее чтение	Аспект предполагает чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных немецких	4	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Немецкая художественная литература	Устный ответ

	писателей.				
ИТОГО		4			

(4 курс)

Темы для самостоятельного изучения	**Изучаемые вопросы**	**Количество часов**	**Формы самостоятельной работы**	**Методическое обеспечение**	**Форма отчетности**
1. Обсуждение лексических тем методом аудирования.	1.Молодежь и алкоголь. 2. Выбор телепрограммы. 3. Табак и наркотики. 4. Вечернее времяпрепровождение. 5. Проблемы окружающей среды.	20	Аудирование, написание сочинения, подготовка к дискуссии, подготовка проекта с презентацией, подготовка к ситуационному анализу или ролевой игре	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Аудирование, контроль сочинения, анализ и обсуждение проекта, комментирование презентации. проведение ситуационного анализа или ролевой игры, контрольная работа
2. Домашнее чтение.	Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера, “ Гойя “. Часть 1, главы 1-9 Часть 1, главы 10-19 Часть 2, главы 1-12 Часть 2, главы 13-22 Часть 2, главы 23-31 Часть 2, главы 32-40 Чтение с последующим обсуждением в аудитории романа Л. Фейхтвангера, “ Гойя. “	20	Прочтение романа; Работа со словарями и справочниками при обработке активного словаря; подготовка к дискуссии. Выполнение устных практических упражнений с активным словарем	Словари, учебники, методические пособия, монографии, текст романа	Индивидуальное и групповое собеседование и обсуждение, контрольные работы, включающие составление ситуаций с активным словарем,

	Часть 3, главы 1-9. Часть 3, главы 10-22. Часть 3, главы 23-37.				написание комментария по предложенной теме, перевод 8-10 предложений с активным словарем)
3. Реферирование публикаций газетного или журнального типа. .	-Реферирование публикаций газетного типа. - Реферирование публикаций журнального типа.	20	Поиск актуального материала из периодических изданий и источников электронного формата при подготовке к индивидуальным и групповым обсуждениям и дискуссии	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты публикаций газетного или журнального типа	Устный опрос, индивидуальное и групповое собеседование, дискуссия
4. Аналитическое чтение.	Общелингвистический анализ текстов художественного и общественно-политического характера	20	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Устный опрос, индивидуальное и групповое собеседование, дискуссия
5. Индивидуальное чтение.	Современная художественная литература писателей Германии, Австрии, Швейцарии	38	Чтение современной художественной литературы писателей Германии; Составление списка слов и выражений из прочитанной литерату	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Индивидуальное собеседование, включающее беседу по актуальной проблеме, опрос словаря, контроль употребления слов и

					выражений в контексте
ИТОГО		118			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	*1.Работа на учебных занятиях* *2.Самостоятельная работа*

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	**Знать:** этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения **Уметь**: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	тестирование, устный опрос на семинарских занятиях; выполнение контрольных и проверочных работ, зачет	41-60 баллов

				зачет с оценкой экзамен	
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	**Владеть:** навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	дискуссии, ток-шоу, ролевые игры, рефераты, презентации, подготовка проектов, научные сообщения зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов

5.3. **Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

Образцы типовых контрольных заданий

3 курс

I. Gebrauchen Sie das Wort in der richtigen Form.

1) Sie (umgehen) mit Kindern immer gern. 2) Ich muss (sich entschuldigen) bei (Sie). 3) Ihr könnt (sich) keine Blöβe geben. 4) Unser Nachbar hat nur mit (sein Sohn) Umgang. 5) Richten Sie bitte (Ihre Tochter) herzliche Grüβe von (ich) aus! 6) Nimm Rücksicht auf (deine Mitmenschen)! 7) Ich will (sich) keine Blöβe geben. 8) Wie stehst du zu (dieser Vorschlag)? 9) Er (freihalten) seine Freunde heute den ganzen Abend. 10) Lassen Sie (die ältere Dame) den Vortritt! 11) Darf ich Sie um (der Gefallen) bitten? 12) Willst du, dass alle sich bei (du) einschmeicheln? 13) Sein Benehmen (verstoβen) gegen (jede Vernunft). 14) Der ältere Mann hat den frechen Jungen (zurechtweisen). 15) Können wir ihr heute Gesellschaft leisten? 16) Machen Sie sich bitte keine Umstände wegen (mein Besuch)! 17) Ich will (sich revanchieren) bei (dieser Mensch) für (seine Frechheit). 18) Wir kamen auf (guter Ton) zu sprechen. 19) Ich habe es mit (meine gute Bekannte) verdorben. 20) Du solltest (dein bester Freund) mit (dumme Fragen) nicht zusetzen.

II. Was sagt man in den folgenden Situationen (1 bis 14)? Finden Sie eine passende Antwort, spielen Sie dann die Situationen.

1	Jemand geht zu einer Party.	A	Herzlichen Glückwunsch!

2	Jemand fährt morgen nach Berlin.	B	Guten Flug!
3	Jemand fliegt heute nach Rom.	C	Gute Fahrt!
4	Jemand hat eine Prüfung bestanden.	D	Schönes Wochenende!
5	Jemand macht morgen eine Prüfung.	E	Gute Nacht! Schlaf gut!
6	Jemand ist krank und bleibt zu Hause.	F	Gesundheit!
7	Jemand beendet seine Arbeit am Freitag.	G	Gute Besserung!
8	Jemand fährt zum Ski fahren.	H	Auf Wiedersehen!
9	Ein naher Verwandter Ihres Freundes ist gestorben.	I	Herzliches Beileid!
10	Jemand hat geniest.	J	Viel Erfolg!
11	Es kann gegessen werden.	K	Viel Spaβ!
12	Jemand geht zu Bett.	L	Hals- und Beinbruch!
13	Jemand verabschiedet sich.	M	Gut, abgemacht!
14	Jemand trifft eine Verabredung für 8 Uhr.	N	Guten Appetit!

III. Übersetzen Sie ins Russische:

1) Alle arbeiten unter Hochdruck.
2) Sie hat manchen überholt.
3) Im Alltag trifft man auf verschiedene Typen.
4) Bei Rechnungen kennt er kein Pardon.
5) Man stellt seine Autorität nicht in Frage.
6) Er macht sich immer für seine Leute stark.
7) Sie fügen sich in jedes Team.
8) Wie macht man sich bei ihr beliebt?

9) Man nimmt sie an die Hand.
10) Sie führt die Arbeit präzise aus.

IV. Ergänzen Sie den Satz.

1) Das eigensinnige Kind verschleißt oft die Nerven …
2) Als Vorgesetzter macht er sich für … stark.
3) Ich kann … nicht in Frage stellen.
4) Sie ist die ideale Besetzung für …
5) Er will sich bei … beliebt machen.
6) Er ist gut für ungewöhnliche Problemlösungen, weil …
7) Ich kann dir nicht böse sein, weil …
8) Sie verwendet mehr Energie darauf, …
9) Er beweist sich leider nicht so oft als …
10) Ich kann dir … nicht vorwerfen.
11) Wie kommst du mit … aus?
12) Du must an … appellieren.

Темы контрольных работ, рефератов, творческих работ

1. Театр.
2. Живопись. В музее.
3. Деловая переписка.
4. Деловые связи.
5. Переговоры.
6. Товар. Качество товара.
7. Цена. Платеж.
8. Характер человека.
9. Общение людей.
10. Упаковка.
11. Запрос. Предложение.
12. Заказ. Контракт.
13. Услуги.
14. Рекламация.
15. Выставки. Ярмарки.

4 курс

Образец типового текста для общелингвистического анализа и образец его анализа

Auszug aus dem Roman von E.-M. Remarque
«Der Himmel kennt keine Günstlinge» (SS. 28-30)

Sie stand in ihrem Zimmer. Die Zentralheizung summte. Alle Lichter brannten. Ich bin verrückt, dachte ich. Ich habe Angst vor der Nacht. Ich habe Angst vor mir selbst. Was soll ich tun? Ich kann ein Schlafmittel einnehmen und das Licht brennen lassen. Ich kann Boris anrufen und mit ihm sprechen. Sie hob die Hand nach dem Telefon, aber sie nahm den Hörer nicht aß. Sie wusste auch, dass er recht haben würde; aber was nutzte es, wenn man wusste, dass man

recht hatte? Der Mensch hatte ein bisschen Vernunft, um zu erkennen, dass er nach ihr allein nicht leben konnte. Man lebte von Gefühlen - und ßei denen half Recht nicht.

Sie hockte sich in einen Sessel am Fenster. Ich bin vierundzwanzig Jahre alt, dachte sie, ebenso alt wie Agnes. Vier Jahre bin ich hier oben. Davor war fast sechs Jahre lang Krieg. Was kenne ich vom Leben? Zerstörung, die Flucht aus Belgien, Tränen, Angst, den Tod meiner Eltern, Hunger und die Flucht. Davor war ich ein Kind. Ich erinnere mich kaum noch daran, wie Städte im Frieden nachts einmal ausgesehen haben müssen. Die tausend Lichter und die strahlende Welt der Straßen - was weiß ich noch davon? Ich kenne nur noch Verdunkelungen und den Bombenregen aus dem lichtlosen Dunkel, und dann Okkupationen und Furcht und Verstecken und Kälte. Glück? Wie war dieses endlose Wort, das einst in Träumen so geglänzt hatte, zusammengeschrumpft! Ein Zimmer ohne Heizung war bereits Glück gewesen, ein Brot, ein Keller, ein Platz, der nicht beschossen wurde. Dann war das Sanatorium gekommen. Sie starrte aus dem Fenster. Unten stand ein Schlitten neben dem Eingang für Lieferanten und Dienstboten. Vielleicht war es schon der Schlitten für Agnes Somerville. Vor einem Jahr war sie lachend mit Pelzen und Blumen am Haupteingang des Sanatoriums angekommen; jetzt verließ sie das Haus heimlich durch den Dienstboteneingang, als hatte sie ihre Rechnung nicht bezahlt. Vor sechs Wochen hatte sie mit Lillian noch Plane gemacht für die Abreise. Die Abreise, das Phantom, die Fata Morgana, die nie kam.

Das Telefon klingelte. Sie zögerte, dann hob sie es aß. «Ja, Boris.» Sie lauschte. «Ja, Boris. Ja, ich bin vernünftig - ja, ich weiß, dass viel mehr Menschen an Herzschlag und Krebs sterben - ich habe die Statistiken gelesen, Boris, ja - ich weiß, dass es uns nur so scheint, weil hier oben so eng zusammen hausen - ja, viele werden geheilt, ja, ja - die neuen Mittel, ja, Boris, ich bin vernünftig, bestimmt - nein, komm nicht - ja,, ich ließe dich, Boris, natürlich - «

Sie legte den Hörer auf. «Vernünftig», flüsterte sie und starrte in den Spiegel, aus dem ihr Gesicht zurückstarrte, fremd, mit fremden Augen,» - vernünftig!» Mein Gott, dachte sie, ich bin viel zu lange vernünftig gewesen! Wozu? Um Nummer zwanzig oder dreißig in Zimmer sieben neben dem Gepäckaufzug zu werden? Etwas in einem schwarzen Kasten, vor dem einem graute?

Sie sah auf die Uhr. Es war kurz vor neun. Die Nacht lag dunkel und endlos vor ihr, voll mit Panik und Langeweile, dieser entsetzlichen Mischung, die das Kennzeichen der Sanatorien war - der Panik vor der Krankheit und der Langeweile des reglementierten Daseins, die zusammen unerträglich wurden, weil der Kontrast zu nichts anderem führte als zu einem intensiven Gefühl völliger Hilflosigkeit.

A N A L Y S E D E S A U S Z U G E S

Im vorliegenden Auszug geht es um Lilian (die Hauptheldin des Romans), um ihre Gefühle, Gedanken, Hoffnungen, Erfahrungen, um ihre Stimmung. Sitzend am Fenster nachts spricht sie mit sich selbst. Lilian erinnert sich an ihr ganzes Leben und ist voll von Hilflosigkeit, Enttäuschung, Langeweile.

Der Autor schildert die innere Welt seiner Heldin durch verschiedene Sprachmittel (Lexik, Ausrufe-,Fragesatze, Ellipse, verstärkende Mittel wie Wiederholungen, Unterbrechungen etc.)

Der ganze Auszug besteht aus Absätzen, die nicht gleichwertig sind:

- im 1. Absatz - die Autorenrede;
- im 2. Absatz - erlebte Rede, Gedanken der Heldin;
- im 3. Absatz - Telefongespräch;
- im 4. Absatz - wieder erlebte Rede.

Von Anfang an ist die tragische Stimmung des Auszuges spürbar.

Um dem Leser die Welt der Heldin näher, emotionaler zu zeigen, gebraucht der Autor die Ich-Form.

Dasselbe Ziel erreicht Remarque durch den Satzbau (einfache u. Zusammengesetzte Sätze), durch die Wortwahl (umgangssprachliche neutrale Lexik) und andere Sprachmittel.

Das Thema (die Linie) der Einsamkeit und Hilflosigkeit, das zu verfolgen ist, nimmt Einfluss auf die Besonderheiten der syntaktischen Struktur. Zusammengesetzte Sätze (Objekt-, Bedingungs-, Attributsätze etc.) sind im Vergleich zur Zahl der einfachen Sätze in der Minderheit.

Die Zahl der Nebensätze ist also beschränkt, was dem Prinzip der Sprachökonomie entspricht und die Heldensprache kennzeichnet.

Im Auszug gibt es nur eine Infinitivgruppe.

Es fällt auf, wie sich der Charakter der Lexik, Satzstruktur und damit die Stimmung der Heldin verändert, wenn Lilian mit Boris telefoniert. Sie spricht mit kurzen Sätzen, zurückhaltend ungern, trocken und ein bisschen müde, müde von seinem Unterricht (wie man die Krankheit hinnehmen muss). Die Wiederholung von Partikel «ja» verstärkt den Eindruck, dass Lilian dieses peinliche Gefühl möglichst schnell enden möchte. Ihre Worte «Ich ließe dich, Boris, natürlich» klingen unnatürlich, als ob sie ihn loswerden will. Es fällt sofort auf, dass Lilian diese Worte von ihm schon mehrmals gehört hat.

Die Gefühle der Heldin (Müdigkeit etc.) finden ihren Ausdruck nicht in einer Reihe von stark emotional gefärbten Wörtern und Wortverbindungen, welche der Sphäre der menschlichen Empfindungen angehören, sondern umgekehrt der Schicht der neutralen Lexik.

Um den emotionalen Zustand der Heldin zu verstärken, bedient sich der Autor vieler Ausrufesatze.

Die Absonderung einzelner Glieder der Aufzählung wie auch der ganzen Aufzählung durch Ausrufesatze hat folgenden Sinn: den Rhythmus der Rede wesentlich zu verändern, in kleinere Einheiten zu teilen, damit die Rede viel dynamischer und aufgeregter wirkt: z.B.

«Glück? Wie war dieses endlose Wort, das einst in Traumen so geglänzt hatte, zusammengeschrumpft!

Vernünftig!

Nur jetzt nicht alleinbleiben!..

F r a g e s ä t z e: Was soll ich tun? Glück? Wozu? Was kenne ich vom Leben?

Der Text zeichnet sich durch strenge Komposition: Autorenrede, erlebte Rede (Ich-Form), Dialog von einer Seite (wir hören nur Lilian), wobei die Satzstruktur uns ermöglicht, die Worte von Boris zu ahnen, dann wieder die erlebte Rede.

Der Leser trifft sich in diesem Auszug nicht nur mit Lilian, sondern auch irgendwie mit Boris. Obwohl man ihn nicht hört, kommt sein Charakter zur Geltung (praktisch, vernünftig, zurückhaltend, hilfsbereit...)

Das Telefongespräch weist typische Merkmale eines Dialogs auf:

- unvollendete Strukturen;
- die Wiederholungen von Partikel «ja».

Die Rede der Helden erhält eine nachträgliche emotionale Färbung durch den Gebrauch von Modalverben (Was soll ich tun?...)

Besonders stark wird der Kontrast zwischen dem Gewünschten und der Wirklichkeit betont.

In der Innenrede der Heldin finden ihre Seelenbewegungen eine treffende Wiederspiegelung.

Im Auszug haben wir es mit 3 Arten der Rededarstellung zu tun: mit der Autorensprache, Figurensprache und erlebten Rede. Diese Arten sind miteinander verflochten und ergänzen einander, was einen tiefen Einblick in die Welt der Gedanken und Gefühle der handelnden Personen gewährt und die Stellungnahme des Verfassers in Bezug auf seine Heldin klar und deutlich erkennen lässt.

Eine weite Verwendung finden im Text die Wörter, die verschiedene Begriffe, die ferner einige gemeinsame thematische Reihen bilden, bezeichnen, z.B.:

- des Leidens: verrückt, Angst, Tränen, Tod, Glück, Träume, Panik, Langeweile, Hilflosigkeit etc.

■ des Krieges: Zerstörung, Flucht, Hunger, Krankheit, Verdunkelungen, Bombenregen, Okkupationen, Verstecken, Furcht, Kälte etc.

Der innerliche Monolog der Heldin erfüllt drei Funktionen:

1.Die Handlung der Fabel des Romans vorzurücken.

2.Die Stimmung, Gefühle der Heldin deutlicher spüren lassen.

3.Unmittelßare Wiedergabe der Gedanken der Heldin, ihrer Lebensauffassung.

4.Im Text kommen Satzreihen vor, die aus unerweiterten oder nur wenig erweiterten Satzteilen bestehen (z.B. «Sie hob die Hand nach dem Telefon, aber sie nahm den Hörer nicht aß).

Wie es aus der Analyse ersichtlich wird, tritt auch in diesem Auszug Remarque als ein großer Meister der Darstellung der erlebten Rede auf.

Образец типового теста

Wenn jemand nicht besonders klug ist, sagt man,...

a) er ist kein Kirchenlicht ß) er ist kein Kirchenleuchter c) er ist keine Kirchenmaus d) er ist kein Kirchengänger

2. Was passt nicht in die Reihe?

a) Schneeflocken ß) Eisbein c) Eiszapfen d) Eisblumen

3. Mit 65 Jahren tritt ein Beamter in...

a) die Ruhestätte ß) die Stillzeit c) die Ruheseite d) den Ruhestand

4. Welche Decke möchten Sie in Ihrem Bett haben?

a) die Schneedecke ß) die Steppdecke c) die Balkendecke d) die Zimmerdecke

5. Wer hustet und niest, ist... a) kalt ß) erkältet c) erklärtet

6. (Dieser Satz steht in ...)

a) Bogen ß) Anführungszeichen c) Gedankenstrichen d) Klammern

7. Was bedeutet die Redensart: Das Blatt hat sich gewendet?

a) Es ist kälter geworden, ß) Eine Zeitung hat die Meinung gewechselt, c) Es ist Herbst, und die Blätter fallen, d) Die Lage hat sich entscheidend geändert

8. Statt "Ich habe das jetzt satt!" kann man auch sagen:

a) Mir ist Hören und Sehen vergangen, ß) Das geht mir durch Mark und Bein c) Das hängt mir schon zum Halse heraus d) Ich habe reinen Tisch gemacht

9.In welchem Satz ist das Wort tun falsch?

a) Tue recht und scheue niemand! ß) Er tut keiner Fliege etwas zuleide c) Wir tun jetzt mal eine Pause d) Heute habe ich viel zu tun

10. Ein Mensch, der auf meiner Seite bleibt, wenn mich die anderen verlassen...

a) steht mir zu ß) steht mir c) steht auf mir d) steht über mir

11. Was ist falsch?

a) Er hat mich um Verzeihung geboten ß) Er hat in der Kirche gebetet c) Er hat das Kind auf die Couch gebettet d) Er hat an der Straßenecke gebettelt

12. Wer unter 18 ist, ist minderjährig. Wer über 18 ist, ist ...

a) hochjährig ß) vieljährig c) mehrjährig d) volljährig

13. Ich ... es nicht klug, dass du schon mit 16 heiraten willst!

a) glaube ß) halte c) finde d) meine

14. Diese Bluse ist mir zu eng. Kann ich sie ..:?

a) verwechseln ß) umtauschen c) umwechseln d) auswechseln

15. Eines der Wörter hat nicht den Artikel *das*. Welches?

a) Ergebnis ß) Ereignis c) Erkenntnis d) Erlebnis

16. An deiner Stelle . . . ich mir die Haare wieder lang wachsen lassen

a) soll ß) will c) habe d) würde

17. Ein Sprichwort sagt: Lügen haben ... Beine!

a) krumme ß) dünne c) kurze d) hübsche

18. Wenn du in den letzten Wochen mehr . . ., brauchtest du jetzt vor der Prüfung keine Angst zu haben.

a) arbeitest ß) gearbeitet hättest c) arbeiten würdest d) arbeitetest hast

19. Was ist denn los? Du bist ja ganz . . . Atem!
a) ohne ß) vom c) außer d) unter

20. Was ruft der Matrose?

a) Land im Anblick! ß) Land in Aussicht c) Land im Ausguck d) Land in Sicht!

21. Ein gegebenes Versprechen muss man auch . .

a) nehmen ß) behalten c) tragen d) halten

22. Beim Lächeln bekommen manche Leute .. in den Backen, a) Höhlen ß) Löcher c) Grübchen d) Tiefpunkte

23. Welche Redensart bedeutet: Er hat seinen Beruf aufgegeben?

Er hat seinen Beruf.

a) übers Knie gebrochen ß) in die Tasche gesteckt c) unter den Teppich gekehrt d) an den Nagel gehängt

24. Welches Wort schreibt man nicht mit Doppel-m?

a) sammeln ß) gesammt c) zusammen d) versammelt

25. Diese Wörter sind Synonyme von gehen. Welches bedeutet «im Wasser gehen»?

a) watscheln ß) waten c) kriechen d) schlendern e) trotte

Примерные темы для написания сообщений, докладов, творческих работ (эссе), рефератов, проектов; для проведения ток-шоу, дискуссий деловых и ролевых игр и т.п.

Темы рефератов и творческих работ

- раздел "Аудирование"

1. Мои представления об идеальной школе.
2. Карманные деньги студента.
3. Телевидение и дети.
4. С какого возраста следует приучать детей помогать по дому.
5. Проблема курения в общественных местах.
6. Молодежь и алкоголь.
7. Роль искусства в жизни общества и конкретного человека.
8. Мой вклад в защиту окружающей среды.

- раздел "Реферирование"

1. Понятие «дружба» в отношениях между мужчиной и женщиной.
2. Культура формирования семейного бюджета.
3. Проблема «уверенности в себе».
4. Проблема «борьбы за лидерство».
5. Проблема человеческой и профессиональной состоятельности человека.
6. Проблема работы в «женском» или «мужском» коллективе.
7. Новая «болезнь» цивилизации – «зацикленность» на работе.
8. Проблема курения в современном обществе.
9. Проблема счастливого брака.
10. Муж потерял работу. Все «за» и «против».
11. Отпуск по уходу за ребенком – только для мамы?
12. Главные принципы воспитания ребенка.

13. Проблема суеверий.
14. Проблема «школьного стресса» у ребенка.
15. Профессия «учитель».
16. Проблема: «мама с педагогическим образованием».
17. Волшебная сила искусства.

Тематика предлагаемых **проектов**:

- Система школьного образования в Германии.
- О вреде табака и алкоголя для молодёжи.
- Охрана окружающей среды.
- Творчество Л. Фейхтвангера.
- Великие мастера живописи.
- Творчество писателя-автора книги, читаемой студентом по индивидуальному чтению.

Тематика ток-шоу:

- Способы решения проблемы охраны окружающей среды.
- Карманные деньги.
- Помощь детей по дому.
- Способы вечернего времяпрепровождения молодежи.
- Совершеннолетие. Жить с родителями.

Тематика предлагаемых **дискуссий**:

- Советы по рациональному вечернему времяпрепровождению Способы молодёжи.
- Распределение хозяйственных обязанностей среди членов семьи.
- Мужчина - «домохозяин». Все «за» и «против».
- Возможна ли дружба между мужчиной и женщиной?
- Понятие «семейная политэкономия». Составляющие семейного бюджета. «Неприкосновенная» часть семейного бюджета. Выбор приоритетов.
- Рецепты сохранения счастливой семьи и брака.
- Главные принципы воспитания ребенка.
- "Будни" и "праздники" профессии "Учитель".
- Основные параметры идеальной школы. Какой не должна быть школа?
- Проблема карманных денег в семейной жизни.
- Что конкретно Вы можете сделать для улучшения окружающей среды.
- Типы и виды искусства. Разрушающая и созидающая сила искусства. Ваш любимый вид искусства.

Проблематика ролевых и деловых игр :

- Знакомство со школьниками, студентами и учителями из разных стран.
- Ужин в ресторане (с друзьями, коллегами).
- Совместный поход в магазин за покупками с мамой/подругой/другом и т.д.
- Обсуждение с друзьями возможностей проведения совместного досуга.
- Помощь по дому. Распределение обязанностей между членами семьи.
- Посещение картинной галереи. Как угодить посетителям разных возрастов и с разными интересами?
- Семейный конфликт между детьми и родителями. Какие пути его решения Вы предложите?
- Обсуждение фильма/книги/спектакля/картины с точки зрения разных людей.
- Обсуждение бизнес-плана создания магазина экопродуктов.
- Обсуждение бизнес-плана создания ресторана с использованием экопродуктов.
- Обсуждение плана мероприятий нахождения во МГОУ делегации школьников из Германии.

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 - 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на экзамене или зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе
5	отлично	81 – 100
4	хорошо	61 - 80
3	удовлетворительно	41 - 60
2	неудовлетворительно	21 - 40
1	необходимо повторное изучение	0 - 20

Изучение дисциплины предполагает выполнение студентом практических заданий, которые представляют собой:

Пороговый уровень:

1. Выполнение проверочных тестов (в зависимости от количества выполненных заданий) – до 20 баллов
2. Выполнение контрольных заданий – до 10 баллов
3. Подготовка научного доклада или реферата – 15 баллов
4. Презентация научного сообщения, творческой работы – 15 баллов

Продвинутый уровень:

5. Участие в ток-шоу, дискуссиях деловых и ролевых игр – 20 баллов

Зачет – 10 баллов

Зачет с оценкой – 10 баллов

Экзамен – по 10 баллов (каждый)

При завершении изучения дисциплины на 3 курсе студенты должны обладать знаниями теоретического и практического материала в соответствии с учебной программой дисциплины, а также умением применять их в речевой деятельности на иностранном языке.

Изучение курса немецкого языка предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как умение самостоятельно работать с учебной литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях.

Промежуточной аттестацией на 3 курсе является зачет в 5 семестре и экзамен в 6 семестре.

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения курса;
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы;
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей; умение пользоваться описанием системы уровней для конкретизации целей и содержания обучения;
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса;
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи хрестоматии) по данной проблеме;
6. Умение сделать обобщение, выводы;
7. Общая эрудиция студента в области коммуникативной грамматики.

На зачете аттестация проводится по следующим **критериям**:

«Зачтено»(41-100 баллов)

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.
3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

«Незачтено»(0-40 баллов)

1. Незнание значительной части программного материалы либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания или неумение выполнить квалифицированный перевод.

Примерная тематика, выносимая на зачет (5 семестр)

Лексика:

1.Общение,нормы и правила поведения.
2.Техника,технический прогресс, техника и мы.
3.Война в судьбе людей.

Коммерческая лексика:

4. Деловая переписка.
5. Деловые связи.
6. Переговоры.
7. Качество товара.
8.Цены

Критерии оценки ответа на зачете с оценкой (6 семестр)

Промежуточный контроль осуществляется на семестровых экзаменах, на которых выставляется оценка по пятибалльной шкале. При оценке ответа по всем четырем аспектам и выставлении окончательной оценки учитываются следующие моменты:

-степень владения излагаемым материалом;

-грамотность и чёткость изложения;

-количество использованных при подготовке источников;

-знание соответствующих понятий и категорий и умение сжато донести до слушателей их содержание;

-умение ответить на заданные в ходе обсуждения вопросы;

-умение правильно разобрать практический материал и выявить в нем необходимые понятия.

Знания и умения оцениваются по пятибалльной системе. Общая оценка, выставляемая на устном этапе экзамена, учитывает оценку за выполненную письменную работу (сочинение по домашнему чтению) и устный ответ. Учитываются: правильное фонетическое оформление речи, ее идиоматичность, богатство словарного запаса, оригинальность трактовки темы, использование дополнительной литературы наличие у студента собственной оценки элементов проблемы, темы и т.п.

В результате учета положительных моментов, отмеченных в письменной работе и устном ответе, общая оценка может быть повышена на балл. При проверке письменных работ экзаменатор отмечает все случаи несоответствия экзаменационной работы нормативным требованиям, а также ее положительные стороны.

Студент, выполнивший письменную работу неудовлетворительно, к устному этапу экзамена допускается, однако, общая оценка за экзамен, как правило, не может быть выше оценки удовлетворительно.

Общая оценка **отлично**: ответ полностью соответствует требованиям по всем видам речевой деятельности и профессионально-ориентированным умениям филологического характера. В письменной работе допускается не более 2 и в устном ответе не более 1 полной ошибки, незначительно влияющих на смысловое восприятие речи.

Общая оценка **хорошо**: соответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится не более 3, устном ответе – не более 2 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое восприятие речи.

Общая оценка **удовлетворительно**: относительное соответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится до 5, в устном ответе – до 4 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания.

Общая оценка **неудовлетворительно**: несоответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится более 5, в устном ответе – более 4 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания.

Полной ошибкой считается каждое несоответствие норме, нарушающее понимание и приводящее к нарушению процесса коммуникации; каждые 3 отклонения от нормы, препятствующие пониманию; каждые 5 неточностей, затрудняющие понимание.

Темы и вопросы, учебники, словари и собственные записи в рабочих тетрадях служат для использования их студентами во время подготовки к экзамену.

Изучение дисциплины предусматривает следующую форму отчетности:

Билет на зачете с оценкой на 3 курсе состоит из двух вопросов:

1. Перевод фраз, включающих активную лексику, с русского языка на немецкий;
2. Дискуссия с преподавателем на предложенную тему (по материалам лексики или домашнего чтения);

Примерный список устных тем:

1. Характер известной личности.
2. Положительные и отрицательные стороны моего характера.
3. Характер идеального мужчины/женщины.
4. Общение в коллективе.
5. Типы сотрудников и их рабочие качества.
6. Типы характеров.
7. Деловая переписка.
8. Деловые отношения.
9. Структура письма-запроса
10. Структура письма предложения.
11. Поступление товара, финансовая отчетность.
12. Письмо-рекламация
13. Театральная жизнь Москвы.
14. Ваше отношение к театру.
15. Актеры и роли.
16. Характер настоящего мужчины.
17. Сильные характеры в мировой литературе.
18. Человеческие слабости.
19. Черты характера, которые вызывают Ваше уважение.

20. Качество товаров и современный рынок.
21. Переговоры и их роль в развитии бизнеса.
22. Музеи мира.
23. Художник, творчество которого Вы находите интересным.
24. Картины, привлекающие Ваше внимание.
25. Товары и упаковка.
26. Сделайте заказ на покупку станков.
27. Напишите рекламацию на качество полученного товара.
28. Расскажите о работе ярмарки.
29. Расскажите об обучении специалистов.
30. Разработайте текст контракта о предоставлении услуг.
31. Общение в коллективе

Изучение дисциплины на 4 курсе обучения предусматривает форму отчетности – экзамен (7 и 8 семестры), который включает следующие пункты:

1. Лингвостилистический анализ художественного текста.
2. Реферирование газетной статьи.
3. Беседа по предложенной теме (по материалам лексики или домашнего чтения).
4. Перевод с русского на немецкий язык фраз, включающих активную лексику (по материалам лексики и домашнего чтения)

Таким образом, студенты 4 курса должны владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в рамках изученной лексической и грамматической тематики. Уметь высказываться и в соответствии с характеристиками речи (адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, содержательность, ясность, связность, смысловая завершенность, соответствие языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения), уметь использовать композиционно-речевые формы (описание, повествование с элементами рассуждения, а также монолог и диалог), уметь представить различные виды дискурса (характеристика, определение с элементами объяснения, сравнения, оценки, комментирования, аргументации); выступая в роли слушающего и говорящего, начать, поддержать и закончить разговор на знакомую тему**.**

Примерный перечень экзаменационных вопросов

7 семестр

1.Идеальная школа. Образование в ФРГ.
2.Карманные деньги.
3.Помощь детей по дому.
4.Выбор телепрограммы.
5.Прогулки молодежи вечером.
6.Молодежь и алкоголь.
7.Табак, наркотики.
8.Совершеннолетие. Жить с родителями?
9.Охрана окружающей среды.

8 семестр

1. Выскажитесь по проблеме: театр или кино, что имеет для Вас более притягательную силу? Äußern Sie sich zum Problem : Theater oder Kino. Was hat die größere Anziehungskraft?
2. Выскажитесь по проблеме: роль рекламы. Как Вы оцениваете рекламу? Äußern Sie sich zum Problem: Die Rolle der Werbung. Wie beurteilen Sie die Werbung?

3. Ваши мысли по проблеме «идеальная школа». Ihre Gedanken zum Problem: Eine ideale Schule.
4. Как, по вашему мнению, должна быть реформирована школа? Ihrer Meinung nach: wie muss die Schule reformiert werden?
5. Замужняя женщина. Работать или не работать? Как решается эта проблема в России и Германии? Ehefrau. Berufstätig oder nicht? Wie steht es damit in Russland und in Deutschland?
6. Выскажитесь по проблеме: три поколения под одной крышей: все за и против. Äußern Sie sich zum Problem: Das Zusammenleben von drei Generationen: erleichtert oder erschwert das das Leben des Einzelnen?
7. Выскажитесь по проблеме: рано или поздно жениться/выходить замуж. Äußern Sie sich zum Problem: jung oder spät heiraten?
8. Что для Вас важней: красивая внешность или хороший характер? Was ist für Sie wichtiger: Ein hübsches Äußeres oder ein guter Charakter? begründen Sie Ihre Meinung.
9. Выскажитесь по проблеме: брак по любви или по расчету. Äußern Sie sich zum Problem: Die Liebesehe oder die Ehe aus Berechnung?
10. Выскажитесь по проблеме: Домашняя работа – только для женщины? Äußern Sie sich zum Problem: Hausarbeit – nur für die Frau? Wie steht es damit in Russland und in Deutschland?
11. Выскажитесь по проблеме: как прийти к гармоничной семейной жизни? Äußern Sie sich zum Problem: Wie kommt man zum harmonischen Eheleben?
12. Жить за городом или в городе. Что Вы думаете по этому поводу? Leben in der Stadt oder auf dem Lande? Was meinen Sie dazu?
13. Выскажитесь по проблеме «карманные деньги». Äußern Sie sich zum Problem des Taschengeldes.
14. Ваши советы по поводу разумного времяпрепровождения. Legen Sie Ihre Ratschläge zur sinnvollen Freizeitgestaltung dar.
15. Познакомьте нас с прозой и поэзией профессии учителя. Machen Sie uns mit dem Alltag und der Poesie des Lehrerberufes bekannt.
16. Выскажитесь по проблеме: характер человека – слияние позитивных и негативных черт. Äußern Sie sich zum Problem: Menschlicher Charakter als Verschmelzung von positiven und negativen Eigenschaften.
17. Выскажитесь по проблеме: Права и обязанности детей. Какие, по Вашему мнению, играют первостепенную роль? Äußern Sie sich zum Problem: Rechte und Pflichten der Kinder. Welche Rechte und Pflichten der Kinder sind Ihrer Meinung nach von besonderer Bedeutung?
18. Выскажитесь по проблеме: Обычаи и нравы в России и Германии. Äußern Sie sich zum Thema: Sitten und Bräuche in Russland und in Deutschland. Welche davon finden Sie gut und welche – schlecht?
19. Выскажитесь по проблеме: Искусство и произведения искусства в жизни человека. Äußern Sie sich zum Problem: Kunst und Kunstwerke im Leben des Menschen.
20. Выскажитесь по проблеме окружающей среды. Какие достижения в этой области имеются в России и в Германии. Какие проблемы нужно решать в первую очередь? Äußern Sie sich zum Problem des Umweltschutzes. Welche Errungenschaften auf diesem Gebiet gibt es in Russland und in Deutschland und welche Probleme Ihrer Ansicht nach sind noch dringend zu lösen?

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3 курс

6.1. Основная литература

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — ISBN 978-5-16-015998-0. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1074218 (дата обращения: 24.05.2021).

2. Немецкий язык. Практикум по аналитическому чтению: учеб. пособие / О. Н. Орлова, Л. А. Махина. — СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2021. — 100 с.URL: https://elib.spbstu.ru/dl/5/tr/2021/tr21-61.pdf (дата обращения: 24.05.2021).

6.2. Дополнительная литература

1. Березина, Н.М. Практический курс немецкого языка : учеб. пособие. - 2-е изд. - М. : МГОУ, 2016. - 80с. – Текст: непосредственный
2. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд. — Москва : Юрайт, 2020. — 269 с. — Текст : электронный. — URL: https://urait.ru/bcode/449916
3. Лахтюхова О.П. Deutsch ganz anders : учеб.пособие для вузов в 2-х ч. / О. П. Лахтюхова, Е. А. Жеребцова. - М.: МГОУ, 2014. – Текст: непосредственный.
4. Аверина, А.В. Грамматика немецкого языка : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. - М. : Юрайт, 2019. - 449с. – Текст: непосредственный.
7. Ивлева, Г.Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов. - М. : Юрайт, 2019. - 264с. – Текст: непосредственный.

4 курс

6.1. Основная литература:

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — ISBN 978-5-16-015998-0. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1074218 (дата обращения: 24.05.2021).
2. Немецкий язык. Практикум по аналитическому чтению: учеб. пособие / О. Н. Орлова, Л. А. Махина. — СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2021. — 100 с.URL: https://elib.spbstu.ru/dl/5/tr/2021/tr21-61.pdf (дата обращения: 24.05.2021).
3. Шведова, О. В. Немецкий язык: материалы обучения по модульной системе, включая тексты по домашнему чтению и подготовку к текущему и промежуточному контролю : учебное пособие / О. В. Шведова, Т. Л. Васильева, З. А. Кошевая. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2018. — 139 c. — ISBN 978-5-7937-1592-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102535.html (дата обращения: 25.05.2021).

6.2. Дополнительная литература:

Интерпретация текста и его грамматических моделей [Текст] : (типологический аспект) : монография / Левченко М.Н.[и др.]. 2 изд. - М. : МГОУ, 2018. - 240с.

Поликарпов А.М.Интерпретация немецкого художественного текста = Interpretation des deutschen künstlerischen Textes [Электронный ресурс] / А.М. Поликарпов, Е.В. Поликарпова; Сев. (Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. - Архангельск: ИД САФУ, 2014. - 115 с. – Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008606.html.

Кузнецова Т.Я. Чтение и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] / Т.Я. Кузнецова; Сев. (Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. - Архангельск: ИД САФУ, 2014. - 102 с. – Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008521.html.

Гончарова, Е.А. Интерпретация текста [Текст]: Учебное пособие по немецкому языку / Е.А. Гончарова, И.П. Шишкина– М.: Высшая школа, 2005. - 367 с.

Розен, Е.В. Читаем газету[Текст]/ Е.В Розен. – М.: Менеджер, 2005.- 234 с.

Beile, Werner und Alice. Themen und Meinungen im Für und Wider [Text]/ Werner und Alice Beile. - Bonn: Inter Nationes, 2008. - 176 S.

Stalb, H. Brennpunkte. Hören, Lesen und Erörtern[Текст]/ H. Stalb. - Ismaning: Max Huber Verlag, 1994.- 344 S.
Bieler, K.H. Standpunkte[Текст]: Texte und Übungen für die Oberstufe/ K.H. bieler. - München: Max Hueber Verlag, 1991.- 386 S.
Beile, Werner und Alice. Themen und Meinungen im Für und Wider [Text]/ Werner und Alice Beile. - Bonn: Inter Nationes, 2008. - 176 S.
Ščemeleva, E., Martens, K., Granatkina, L. Meine Hauslektüre[Текст]/ E. Ščemeleva, K. Martens, L. Granatkina. - M.: Hochschule, 1977. - 200 S.

Для ознакомления с новыми публикациями в области теории и практики современного немецкого языка рекомендуется обращаться к материалам в Вестниках МГЛУ и МГОУ (серия "Лингвистика), а также в российских и зарубежных периодических изданиях: "Muttersprache", "Linguistische berichte", "Zeitschrift für Germanistische Linguistik", "Deutsch als Fremdsprache", "Sprachspiegel", "Der Sprachdienst", российско-германского ежегодника "Das Wort", "Deutschland", "Moskauer deutsche Zeitung", "Научные доклады высшей школы. Филологические науки", "Вопросы языкознания", "Вопросы когнитивной лингвистики" и др.

- для выполнения лингвостилистического анализа текста:

Богатырева, Н.А., Ноздрина, Л.А. Стилистика современного немецкого языка[Текст]: Stilistik der deutschen Gegenwartssprache/ Н.А. Богатырёва, Л.А. Ноздрина.– М Ольшанский, И.Г., Гусева, А.Е.., 2005. - 331 S.
Гончарова, Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста [Текст]: Учебное пособие по немецкому языку / Е.А. Гончарова, И.П. Шишкина– М.: Высшая школа, 2005. - 367 с.
Ольшанский, И.Г., Гусева, А.Е. – Лексикология. Современный немецкий язык[Текст]: Lexikologie. Die deutsche Gegenwartssprache/ И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. – М.: Академия, 2018. - 416 S.

- художественная литературы по домашнему и индивидуальному чтению:

- Feuchtwanger, L. Goya oder der arge Weg der Erkenntnis[Текст]/ L. Feuchtwanger. - 7. Auflage.- Berlin und Weimar: Aufbau Verlag. - 628 S.
- Schwanitz, D. Der Campus. – Frankfurt/M. – 2005.
- Loest, E. Katerfrühstück.- Leipzig, 1992.
- Schlink, B. „Der Vorleser“. - Zürich, 2004.
- Lebert, B. Crazy.- Köln, 2001.
- Lebert, B. Der Vogel ist ein Rabe.- Köln, 2001.
- Brussig, Th. Am kürzeren Ende der Sonnenallee. – Frankfurt/M, 2001.

- словари

- Большой немецко-русский словарь.- М.,1980, т.1-2.
- Немецко-русский фразеологический словарь. - М., 1975.
- Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. - Berlin, 1957.
- Meyers Jugendlexikon. - Leipzig, 1968.
- Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. - Berlin, 1965-1975.
- Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. -Leipzig, 1973.
- Devkin, V. Deutsch-russisches Wörterbuch der umgangssprachlichen und saloppen Lexik. - M., 1994.
- Duden. Deutsches Universalwörterbuch.- Mannheim, 1990.
- Friederich, W. Moderne deutsche Idiomatik. - München, 1976.
- Küpper, H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. Bd. 1-6. Hamburg, 1963-1970.
- Müller-Thurau, C. P. Lexikon der Jugendsprache. - Düsseldorf, Wien, 1985.
- Synonymwörterbuch. Leipzig, 1978.
- Duden. Lexikon A - Z. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 1997.
- Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Dudenverlag. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich, 1996/1997: 1. Rechtschreibung. 2. Stilwörterbuch. 3.Bildwörterbuch. 4. Grammatik. 5. Fremdwörterbuch. 6.Aussprachewörterbuch. 7. Herkunftswörterbuch. 8. Sinn- und sachverwandte Wörter. 9. Richtiges und gutes Deutsch. 10.

Bedeutungswörterbuch. 11. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. 12. Zitate und Ausspruche.

- Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. Под рук. М.Д. Степановой. - М.,1979.

6.3. **Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
http://www.dw-world.de/dw/0,,266,00.html
http://www.goethe.de/
http://www.kalenderblatt.de/
http://www.tivi.de/
http://eu.daad.de/eu/05602.html
http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/
http://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/
http://www.deutsch-perfekt.com/produkte/zeitschrift
http://www.passwort-deutsch.de/
http://www.de-online.ru/

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации к дисциплинам практического курса

Авторы-составители: к.ф.н., доцент Шабанова В.П., д.ф.н., профессор Левченко М.Н., к.ф.н., доцент Митрошенкова Л.В., к.ф.н., доцент Яковлева А.М. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Авторы-составители: доц. к.ф.н. Шабанова В.П., проф. д.ф.н. Левченко М.Н., доц. к.ф.н. Митрошенкова Л.В., проф. д.ф.н. Ощепкова В.В., проф. д.ф.н. Телегин Л.А., проф. к.ф.н. Цветкова И.В., проф.к.ф.н. Юрышева Н.Г. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:
Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:
Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных
fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:
- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.